

1

00:02:10,378 --> 00:02:16,616

ANGEL VIANNA

VOLANDO CON LOS PIES EN EL SUELO

2

00:02:29,072 --> 00:02:32,013

DEDICADO AL TRÍO VIANNA

3

00:02:43,813 --> 00:02:48,718

Nací en Belo Horizonte,  
em 1928,

4

00:02:49,666 --> 00:02:52,043

el 17 de junio.

5

00:02:55,508 --> 00:02:58,653

Vengo de una familia libanesa.

6

00:02:58,853 --> 00:03:00,931

Mi padre, mi madre,  
toda la familia.

7

00:03:03,851 --> 00:03:05,272

Cuando nací,

8

00:03:06,470 --> 00:03:09,367

mi madre quería llamarme  
Maria Ângela

9

00:03:09,916 --> 00:03:11,735

y mi padre quería Angel.

10

00:03:12,699 --> 00:03:19,479

Entonces hoy tengo dos nombres:  
Maria Ângela Abras Vianna

11

00:03:19,679 --> 00:03:22,939

y Angel Vianna.

12

00:03:25,729 --> 00:03:28,506

Me gustaba más estudiar.

13

00:03:29,097 --> 00:03:30,241

¿Pero estudiar qué?

14

00:03:30,690 --> 00:03:34,722

Música, porque estudiaba  
el piano desde niña,

15

00:03:34,922 --> 00:03:36,896

pero a mí también  
me gustaba jugar.

16

00:03:54,669 --> 00:03:56,478

Yo era muy curiosa.

17

00:04:02,556 --> 00:04:06,378

Tengo suerte pues nací  
bajo Gemini

18

00:04:06,982 --> 00:04:10,916

con ascendente virgo.

19

00:04:11,319 --> 00:04:15,900

Uno es el aire  
y el otro es la tierra.

20

00:04:18,158 --> 00:04:20,976

Soy encantada por las estrellas.

21

00:04:23,128 --> 00:04:25,194

Era una familia tradicional

22

00:04:26,452 --> 00:04:29,974

con todo respeto

23

00:04:30,541 --> 00:04:33,006

a las tradiciones libanesas.

24

00:04:33,787 --> 00:04:36,167

Entonces había cosas

que podíamos hacer

25

00:04:36,367 --> 00:04:38,390

y había cosas  
que no podíamos.

26

00:04:54,142 --> 00:04:58,392

Pero eran padres  
muy especiales.

27

00:05:00,122 --> 00:05:02,636

Cuando yo tenía 15 años,  
aún en la escuela,

28

00:05:02,836 --> 00:05:06,573

Fui prometida por mi tía  
y mi madre

29

00:05:06,773 --> 00:05:09,243

a mi primo,  
que sería mi novio.

30

00:05:09,701 --> 00:05:11,485

Yo era una interna,

31

00:05:11,685 --> 00:05:14,646

él me visitaba  
todos los domingos con ellas

32

00:05:14,846 --> 00:05:18,535

hasta que terminé la secundaria,  
salí del colegio

33

00:05:18,735 --> 00:05:22,385

y dije:  
"Mira, me gustas como primo

34

00:05:22,585 --> 00:05:26,825

pero no me interesa  
el matrimonio."

35

00:05:29,468 --> 00:05:32,043  
Mi familia no estaba contenta.

36  
00:05:32,831 --> 00:05:36,063  
Decido continuar mis estudios

37  
00:05:36,263 --> 00:05:38,048  
en el Instituto Paulo Machado.

38  
00:05:38,248 --> 00:05:40,020  
Era una escuela mixta

39  
00:05:40,220 --> 00:05:43,227  
donde conocí  
realmente a Klauss.

40  
00:05:50,815 --> 00:05:52,716  
Mira que interesante.

41  
00:05:52,916 --> 00:05:55,897  
Dejé una escuela religiosa,  
muy rígida,

42  
00:05:56,097 --> 00:06:00,531  
y me fui a un instituto mixto

43  
00:06:00,731 --> 00:06:04,785  
donde me hice amiga  
de Klauss.

44  
00:06:05,273 --> 00:06:06,555  
Empecé con el piano,

45  
00:06:06,755 --> 00:06:10,793  
porque era lo más importante  
y obligatorio

46  
00:06:10,993 --> 00:06:12,156  
en la familia.

47

00:06:12,356 --> 00:06:13,709  
Entonces, era el piano.

48  
00:06:13,909 --> 00:06:17,634  
Pero solo el piano  
no era suficiente,

49  
00:06:17,834 --> 00:06:22,772  
entonces empecé a observar  
las artes plásticas.

50  
00:06:22,972 --> 00:06:26,017  
Surgió la escuela de Guignard,

51  
00:06:26,217 --> 00:06:28,546  
que era una escuela  
en el parque municipal.

52  
00:06:28,746 --> 00:06:32,500  
El lugar donde yo diseñaba,  
donde me inspiraba,

53  
00:06:32,700 --> 00:06:34,999  
era exactamente en este parque.

54  
00:06:35,199 --> 00:06:39,395  
El parque fue  
durante mucho tiempo

55  
00:06:39,595 --> 00:06:45,061  
mi propia vida y mi existencia.  
Era diaria.

56  
00:06:45,261 --> 00:06:48,171  
Yo venía para mirar  
a los árboles,

57  
00:06:48,371 --> 00:06:50,690  
que admiro profundamente.

58  
00:06:50,890 --> 00:06:55,283

Cada una tiene  
un follaje diferente,

59

00:06:55,483 --> 00:06:57,667  
el color diferente.

60

00:06:57,867 --> 00:07:00,281  
Son como las nubes.

61

00:07:00,898 --> 00:07:03,974  
Ellas se transforman,  
así como los árboles.

62

00:07:04,174 --> 00:07:05,280  
Como la gente.

63

00:07:05,480 --> 00:07:07,958  
Si no se transforman,  
deberían transformarse.

64

00:07:21,335 --> 00:07:24,746  
Pero no me interesaba  
la pintura,

65

00:07:24,946 --> 00:07:26,424  
y sí la escultura.

66

00:07:26,624 --> 00:07:31,291  
Entonces empecé a observar  
que era mi necesidad

67

00:07:31,491 --> 00:07:35,566  
comprender más  
la estructura del cuerpo.

68

00:07:36,118 --> 00:07:37,548  
Durante ese tiempo,

69

00:07:37,748 --> 00:07:41,039  
Carlos Leite llega  
a Belo Horizonte

70

00:07:41,239 --> 00:07:44,684

juntamente

con el Balé da Juventude.

71

00:07:44,884 --> 00:07:48,093

El ballet pasó

por Belo Horizonte

72

00:07:48,293 --> 00:07:51,124

y Klauss y yo fuimos a ver.

73

00:07:51,324 --> 00:07:55,175

Observamos nuestra necesidad

74

00:07:55,375 --> 00:07:58,595

de estudiar el ballet

o la danza.

75

00:08:08,138 --> 00:08:11,226

Klauss era un gran amigo,

Un gran amigo.

76

00:08:11,426 --> 00:08:14,436

Nos reíamos juntos,

nos divertíamos,

77

00:08:14,636 --> 00:08:15,996

paseábamos,

78

00:08:16,196 --> 00:08:19,134

solía ayudarme

a ir al ballet

79

00:08:19,334 --> 00:08:21,444

porque yo tenía

que esconder de mi padre.

80

00:08:23,227 --> 00:08:27,695

Una persona que estudiaba danza

en aquella época

81

00:08:27,895 --> 00:08:30,989

o ponía pantalones largos,  
todas esas cosas,

82

00:08:31,189 --> 00:08:33,683

era prostitución.

83

00:08:37,693 --> 00:08:40,567

Carlos Leite,  
en la clase, por ejemplo,

84

00:08:40,767 --> 00:08:44,089

decía que teníamos  
que apretar las nalgas,

85

00:08:44,289 --> 00:08:48,158

apretar la cavidad abdominal.

86

00:08:48,358 --> 00:08:49,600

Ese tipo de cosa.

87

00:08:49,800 --> 00:08:51,927

Y yo pensaba:  
"¿Cómo voy a apretar

88

00:08:52,127 --> 00:08:54,078

si tengo que moverme?"

89

00:08:54,278 --> 00:08:58,235

Yo no comprendía muy bien  
ese lenguaje.

90

00:08:58,435 --> 00:09:03,133

Pero no preguntaba mucho.  
Yo quería comprender haciéndolo.

91

00:09:03,333 --> 00:09:07,518

Y vino otra parte  
de la estructura.

92

00:09:07,718 --> 00:09:10,189

Ahora era una estructura  
del cuerpo.

93

00:09:10,389 --> 00:09:16,206

Yo me interesaba más  
em comprender esa estructura

94

00:09:16,406 --> 00:09:19,003

para descubrir el movimiento

95

00:09:19,203 --> 00:09:22,280

de aquel cuerpo que era  
un poco restringido.

96

00:09:23,966 --> 00:09:26,267

Entonces ya tenía el piano,

97

00:09:26,467 --> 00:09:32,256

pero en mi cabeza,  
yo quería ser una gran pianista.

98

00:09:32,456 --> 00:09:36,822

Empecé a trabajar  
con las artes plásticas

99

00:09:37,022 --> 00:09:40,183

y pienso que sería  
una gran escultora.

100

00:09:40,383 --> 00:09:42,460

Yo no quería ser poco.

101

00:09:46,178 --> 00:09:49,284

Si Pedro Álvares Cabral  
descubrió el Brasil,

102

00:09:49,484 --> 00:09:52,268

¿por qué yo no podría  
descubrir algo también?

103  
00:09:58,276 --> 00:10:01,730  
Klauss fue un gran amigo  
por 10 años.

104  
00:10:02,381 --> 00:10:03,858  
Largos años.

105  
00:10:04,058 --> 00:10:06,990  
El amor que surgió  
entre nosotros

106  
00:10:07,190 --> 00:10:10,689  
hasta hoy no comprendo  
por qué o para qué,

107  
00:10:10,889 --> 00:10:13,718  
pero no me gusta comprender.

108  
00:10:13,918 --> 00:10:19,131  
Klauss y yo fuimos a visitar  
a una colega de baile

109  
00:10:19,642 --> 00:10:23,620  
que estaba embarazada,  
iba a tener un bebé.

110  
00:10:23,820 --> 00:10:28,351  
Ella no estaba bien,  
entonces fuimos a visitarle.

111  
00:10:28,551 --> 00:10:30,489  
Hay un viaducto  
en Belo Horizonte

112  
00:10:30,689 --> 00:10:33,867  
que se llama  
Viatudo da Floresta.

113  
00:10:34,381 --> 00:10:37,554  
Largo, muy largo.

114

00:10:37,983 --> 00:10:40,164

Y andamos juntos,  
hablando,

115

00:10:40,770 --> 00:10:43,287

pero yo estaba triste,

116

00:10:44,641 --> 00:10:49,203

porque mi sobrino de 9 años  
tenía leucemia.

117

00:10:49,860 --> 00:10:51,566

Yo hablé con Klauss

118

00:10:51,766 --> 00:10:53,638

y él me preguntó  
porque yo estaba triste.

119

00:10:53,838 --> 00:10:57,656

Dije que era muy bueno  
tener un amigo como él

120

00:10:57,856 --> 00:11:00,875

para salir juntos,  
para cambiar.

121

00:11:01,075 --> 00:11:03,744

Él me dijo:  
"La vida es así."

122

00:11:03,944 --> 00:11:07,936

De golpe, nuestros brazos  
se movieron cuando andábamos

123

00:11:08,136 --> 00:11:13,037

y mi meñique tocó  
su meñique.

124

00:11:16,090 --> 00:11:17,243

Ellos se cerraron.

125

00:11:24,111 --> 00:11:28,696

No comprendí por qué  
nuestros dedos se tocaron

126

00:11:29,231 --> 00:11:31,765

cuando estábamos andando  
en el viaducto.

127

00:11:32,542 --> 00:11:34,316

Simplemente se encontraron.

128

00:11:34,516 --> 00:11:40,669

Me estremecí y después supe  
que él también se estremeció.

129

00:11:42,056 --> 00:11:45,464

Entonces fue muy raro,

130

00:11:45,664 --> 00:11:49,636

el sentimiento  
de nuestros dedos juntos.

131

00:11:49,836 --> 00:11:54,272

Pensé que yo estaba  
volviendo loca.

132

00:11:54,952 --> 00:11:58,510

Y Klauss pensó lo mismo:  
"¿Estoy volviendo loco?"

133

00:11:58,710 --> 00:12:03,428

"¿Estoy enamorado de Angel?"  
"Estoy enamorada de Klauss?"

134

00:12:03,963 --> 00:12:07,676

Nuestro dedos quedaron cerrados  
hasta en fin del viaducto

135

00:12:07,876 --> 00:12:09,824

y entonces la palabra cesó.

136

00:12:20,805 --> 00:12:22,582

Pero un día me dijo:

137

00:12:22,782 --> 00:12:26,272

"Angel, creo que tenemos un compromiso, ¿no crees?"

138

00:12:26,783 --> 00:12:31,056

Dije: "No sé.

No sé qué pasó.

139

00:12:31,586 --> 00:12:38,131

Tú también no sabes, entonces vamos a esperar."

140

00:12:38,719 --> 00:12:43,857

Y seguimos tímidamente haciendo nada

141

00:12:44,458 --> 00:12:46,357

por un largo tiempo.

142

00:12:46,900 --> 00:12:49,258

Hasta que día, me preguntó:

143

00:12:49,458 --> 00:12:51,468

"Tenemos un compromiso o no?"

144

00:12:52,434 --> 00:12:55,355

Entonces pregunté:

"¿Tenemos un compromiso?"

145

00:12:56,268 --> 00:12:59,804

Él dijo:

"Estoy enamorado de ti."

146

00:13:00,004 --> 00:13:05,127

Y fue como todo pasó.

147

00:13:05,327 --> 00:13:12,048  
Pero mi padre descubrió  
que yo bailaba

148  
00:13:13,376 --> 00:13:16,930  
porque apareció  
en el periódicos.

149  
00:13:17,786 --> 00:13:23,276  
Yo verificaba todos los días  
a causa de los espectáculos

150  
00:13:23,476 --> 00:13:24,799  
con Carlos Leite,

151  
00:13:24,999 --> 00:13:29,168  
entonces escondía  
los periódicos.

152  
00:13:29,368 --> 00:13:34,161  
O se vía algo con mi nombre,  
yo escondía.

153  
00:13:34,361 --> 00:13:36,995  
De lo contrario,  
lo dejaba completo.

154  
00:13:37,451 --> 00:13:40,828  
Pero un día me olvidé  
del periódico

155  
00:13:41,028 --> 00:13:43,868  
y él vio una foto.

156  
00:13:44,068 --> 00:13:48,604  
Yo había pedido al profesor  
para hacerme una pieza

157  
00:13:48,804 --> 00:13:50,883  
que no fuera clásica.

158

00:13:51,410 --> 00:13:56,460  
Entonces el hizo una pieza  
basado en la danza árabe.

159  
00:13:57,348 --> 00:14:01,117  
Esa fue la foto que salió.

160  
00:14:01,592 --> 00:14:04,317  
Mi padre me llamó y dijo:

161  
00:14:04,517 --> 00:14:08,644  
"Venga a explicarme  
que foto es esta."

162  
00:14:09,563 --> 00:14:11,525  
Yo dije: "No sé.

163  
00:14:12,038 --> 00:14:16,354  
No comprendo por qué  
esa foto está ahí."

164  
00:14:16,554 --> 00:14:18,914  
Pero tuvo que decir la verdad

165  
00:14:19,508 --> 00:14:25,257  
y él me prohibió  
de seguir con los trabajos.

166  
00:14:25,797 --> 00:14:31,379  
Él me prohibió de seguir  
haciéndoles y acepté,

167  
00:14:31,579 --> 00:14:35,733  
pero seguí haciéndoles,  
seguí escondiendo,

168  
00:14:35,933 --> 00:14:41,114  
seguí haciendo mis cosas  
porque él no me permitiría.

169  
00:14:41,314 --> 00:14:44,054

Él pensó que a mí  
me gustaría tener un compromiso,

170  
00:14:44,254 --> 00:14:47,706  
entonces él empezó  
a llevar a unos chicos.

171  
00:14:55,055 --> 00:14:58,932  
Él dijo a mi madre  
que tendríamos una cena

172  
00:14:59,390 --> 00:15:01,260  
y él vendría de São Paulo.

173  
00:15:01,460 --> 00:15:03,950  
Él tenía una fábrica de lavabos.

174  
00:15:04,725 --> 00:15:10,670  
"Fábrica de lavabos?"  
Dios mío.

175  
00:15:10,870 --> 00:15:13,592  
Mi padre quiere casarme  
con un hombre

176  
00:15:13,792 --> 00:15:17,445  
solo porque él tiene una fábrica  
enorme de lavabo.

177  
00:15:17,645 --> 00:15:18,671  
No puedo creer.

178  
00:15:18,871 --> 00:15:24,263  
Entonces hablé con Klauss  
y dije que no podría verlo

179  
00:15:24,463 --> 00:15:27,715  
o irme a la clase  
porque yo tenía una cita

180  
00:15:27,915 --> 00:15:31,288

con un fabricante de lavabo.

181

00:15:31,488 --> 00:15:33,847

Él dijo: "Angel,  
puedo lidiar con todo,

182

00:15:34,047 --> 00:15:36,323

pero fabricante de lavabo  
es demasiado para mi."

183

00:15:47,986 --> 00:15:49,477

¿Sabe qué hice?

184

00:15:49,677 --> 00:15:51,663

Me puse un traje loco.

185

00:15:52,383 --> 00:15:55,310

Todo ya estaban sentados  
alrededor de la mesa,

186

00:15:55,510 --> 00:15:58,239

pero él me guardó un lugar  
a su lado.

187

00:16:04,291 --> 00:16:07,429

Cuando me senté a su lado,  
él se asustó.

188

00:16:11,796 --> 00:16:14,484

Yo dijo que no tenía hambre  
y él me preguntó:

189

00:16:14,684 --> 00:16:18,177

"¿Bebes Guaraná?"  
y yo dijo: "Lo odio."

190

00:16:18,377 --> 00:16:21,294

"¿Bebes esto?"  
"Lo odio."

191

00:16:25,323 --> 00:16:28,029

Y él pensó que yo era  
muy rara.

192  
00:16:39,441 --> 00:16:41,604  
Él estaba horrorizado.

193  
00:16:42,179 --> 00:16:45,177  
Mi familia estaba enojada  
conmigo

194  
00:16:45,377 --> 00:16:49,164  
porque dije  
que lo odiaba todo.

195  
00:16:49,364 --> 00:16:51,062  
"No como,  
no tengo hambre."

196  
00:16:52,785 --> 00:16:55,785  
Mi hermana dijo:  
"Basta, Angel.

197  
00:16:56,304 --> 00:16:59,307  
No provoques porque  
tu padre está furioso.

198  
00:16:59,980 --> 00:17:03,961  
Corrí a mi cuarto a dormir  
y mi padre dijo:

199  
00:17:04,161 --> 00:17:05,547  
"Tengo que hablar contigo."

200  
00:17:05,747 --> 00:17:10,471  
Dije: "Déjalo para mañana.  
Ya estoy durmiendo."

201  
00:17:11,938 --> 00:17:14,573  
Escapé y hablé con Klauss.

202  
00:17:14,773 --> 00:17:19,640

"Creo que el fabricante de lavabo  
no volverás más.

203

00:17:19,840 --> 00:17:22,051  
Ellos no serán ni amigos."

204

00:17:30,895 --> 00:17:36,139  
Con eso, mantuvimos la historia  
por un largo tiempo.

205

00:17:37,217 --> 00:17:43,433  
Mi padre a veces nos vio  
a Klauss y a mí en la puerta

206

00:17:43,633 --> 00:17:45,687  
y preguntó: "¿Quién es?"

207

00:17:46,187 --> 00:17:48,860  
Yo decía que era  
mi amigo.

208

00:17:49,060 --> 00:17:52,745  
Entonces tienes que pedirle  
para que entre

209

00:17:52,945 --> 00:17:54,830  
para que puedas hablar  
aquí dentro.

210

00:18:00,043 --> 00:18:03,448  
Y era gracioso porque  
mi padre solía decir:

211

00:18:04,682 --> 00:18:07,938  
"¿Qué hace?"  
"Él es estudiante de danza."

212

00:18:08,419 --> 00:18:14,137  
"Un bailarín? ¡Jamás!

213

00:18:14,337 --> 00:18:16,402

Solo conozco a Carmen Miranda."

214

00:18:16,857 --> 00:18:20,315

"Carmen Miranda  
nunca fue una bailarina."

215

00:20:05,230 --> 00:20:08,168

Mi padre dijo: "¿Cómo puedo  
presentarle a mis amigos?"

216

00:20:08,368 --> 00:20:11,114

¿Él es bailarín?  
¿Cuánto gana?"

217

00:20:11,314 --> 00:20:14,733

Tal vez no pueda ni pagar  
por el papel higiénico."

218

00:20:15,837 --> 00:20:18,700

Frustrado,  
él permitió que yo casara,

219

00:20:19,788 --> 00:20:22,810

pero antes le escribí  
una carta.

220

00:20:23,010 --> 00:20:25,204

Mi hermana vino de Bahía

221

00:20:25,918 --> 00:20:30,526

y le pedí para que mostrar  
la carta a mi padre

222

00:20:30,726 --> 00:20:36,743

a 12.000 pies de altitud,  
dentro del avión.

223

00:20:36,943 --> 00:20:39,589

"Entonces,  
puedes darle la carta,"

224

00:20:41,272 --> 00:20:45,729

"Padre, si piensas  
que quiero casarme

225

00:20:45,929 --> 00:20:47,725

estás muy equivocado.

226

00:20:47,925 --> 00:20:51,154

Pero tengo afinidad  
con una persona

227

00:20:51,354 --> 00:20:53,806

y tal vez ya te diste cuenta.

228

00:20:55,887 --> 00:20:57,599

Su nombre es Klauss.

229

00:20:58,061 --> 00:20:59,725

Si me permites,

230

00:20:59,925 --> 00:21:03,063

volverá siempre para verte.

231

00:21:03,929 --> 00:21:08,340

Siempre te visitaré,  
siempre diré cómo estoy.

232

00:21:08,921 --> 00:21:10,607

Pero si no estoy feliz,

233

00:21:11,660 --> 00:21:13,667

nunca más me volverás a ver.

234

00:21:14,090 --> 00:21:17,501

Y eso es verdad, padre,  
porque ya me conoces."

235

00:21:20,768 --> 00:21:22,700

Finalmente, me casé,

236

00:21:22,900 --> 00:21:27,512  
mi padre acabó comprendiendo  
que yo necesitaba casarme.

237  
00:21:27,712 --> 00:21:32,675  
No comprendí muy bien  
que se pasaba

238  
00:21:32,875 --> 00:21:36,033  
en mi relación,  
yo no quería comprender.

239  
00:21:36,530 --> 00:21:39,143  
En ese momento,  
yo era otra persona,

240  
00:21:39,343 --> 00:21:40,966  
no quería entender.

241  
00:21:41,166 --> 00:21:43,803  
Yo quería que todo  
fuera sorpresa.

242  
00:21:44,003 --> 00:21:49,519  
Y tener un montón de sorpresas  
no siempre es bueno.

243  
00:21:49,719 --> 00:21:53,871  
Mi hermana mayor...  
Mi madre no me llamó.

244  
00:21:54,071 --> 00:21:58,352  
Ella dijo: "Angel,  
aquí tienes todo lo que necesita

245  
00:21:58,552 --> 00:22:01,381  
para no abrir su bolsa mayor

246  
00:22:02,701 --> 00:22:06,636  
y usar su camisón encantado

247

00:22:06,836 --> 00:22:13,008  
cuando te acuestas con Klauss  
en el hotel de Rio de Janeiro.

248  
00:22:13,208 --> 00:22:16,031  
Primero, cenarán  
con tu cuñada,

249  
00:22:16,231 --> 00:22:20,339  
quien pidió a mi padre  
para que pudiera casarme.

250  
00:22:21,666 --> 00:22:25,229  
Yo hice un lío.

251  
00:22:25,731 --> 00:22:30,715  
Cené con mi cuñada,  
su marido

252  
00:22:30,915 --> 00:22:32,082  
y toda la familia,

253  
00:22:32,282 --> 00:22:37,115  
después pedí permiso  
y me fui a su habitación

254  
00:22:38,936 --> 00:22:45,511  
y creo que no estaba muy bien

255  
00:22:45,711 --> 00:22:47,815  
a causa de la bebida,

256  
00:22:48,015 --> 00:22:52,410  
así que puse mi camión  
bajo la almohada de mi cuñada.

257  
00:22:53,159 --> 00:22:57,327  
Entonces volví al hotel  
con mi bolsa.

258  
00:22:58,561 --> 00:23:01,044

Cuando fuimos al hotel,

259

00:23:01,244 --> 00:23:05,271

Yo no quería salir del baño.

260

00:23:05,748 --> 00:23:12,231

Klauss me preguntó:

"¿Vienes o no?"

261

00:23:12,431 --> 00:23:16,936

Y dije: "No puedo.

No tengo camisón.

262

00:23:17,435 --> 00:23:20,021

No sé dónde está

mi camisón.

263

00:23:20,221 --> 00:23:22,210

No entendí nada."

264

00:23:22,410 --> 00:23:25,612

Y el dijo:

"Puedes venir como estás."

265

00:23:25,812 --> 00:23:27,531

Y dije:

"No, me quedaré aquí."

266

00:23:27,731 --> 00:23:34,309

Tardé muchas horas en entender  
que tenía que salir ahí fuera.

267

00:23:34,509 --> 00:23:37,246

Tardé mucho tiempo.

268

00:23:37,446 --> 00:23:38,555

Y dije:

269

00:23:38,755 --> 00:23:43,183

"No soy la mujer ideal  
para casar.

270  
00:23:43,383 --> 00:23:44,833  
No entiendo nada."

271  
00:23:45,033 --> 00:23:47,216  
Y él dijo:  
"Te lo explicaré todo."

272  
00:23:47,416 --> 00:23:49,793  
Y fue una locura.

273  
00:23:51,530 --> 00:23:55,327  
Yo no quería entender.  
Yo quería una sorpresa.

274  
00:23:55,527 --> 00:23:59,150  
Al día siguiente yo estaba feliz  
porque fuimos a Bahía

275  
00:23:59,719 --> 00:24:03,459  
y dije: "Klauss,  
te encantará Salvador.

276  
00:24:03,659 --> 00:24:06,212  
Te encantará mi amigo Wilson,

277  
00:24:06,713 --> 00:24:10,822  
un gran amigo,  
como tu eras mi amigo."

278  
00:24:11,022 --> 00:24:13,088  
Y fuimos a ver

279  
00:24:13,735 --> 00:24:19,510  
un coro en la rectoría.

280  
00:24:19,843 --> 00:24:22,145  
Fuimos juntos.

281  
00:24:22,345 --> 00:24:25,770

Yo iba de la mano  
con Klauss

282  
00:24:25,970 --> 00:24:28,408  
y también iba de la mano  
con mi amigo.

283  
00:24:29,605 --> 00:24:32,649  
Cuando llegamos a la casa,  
Klauss dije:

284  
00:24:32,849 --> 00:24:35,808  
"Angel, ya estás casada.

285  
00:24:36,008 --> 00:24:39,563  
Ahora tienes que te dar cuenta  
de que soy su marido."

286  
00:24:40,083 --> 00:24:41,955  
Yo dije:  
"¿Por qué me dices eso?"

287  
00:24:42,155 --> 00:24:46,517  
"¿Tenías que ir de la mano  
con tu amigo?"

288  
00:24:46,717 --> 00:24:49,174  
Y dije:  
"Pero él es mi amigo.

289  
00:24:49,374 --> 00:24:51,968  
Pasé un tiempo contigo  
y un tiempo con él.

290  
00:24:52,168 --> 00:24:54,345  
Ambos son mis amigos."

291  
00:24:54,545 --> 00:24:56,721  
Él dijo: "Ahora no eres más  
solamente mi amiga.

292

00:24:56,921 --> 00:24:59,282

Eres mi esposa,  
¿entendiste?

293

00:24:59,482 --> 00:25:04,052

Y dije: "Sí, entiendo,  
pero no pienso así,

294

00:25:04,252 --> 00:25:06,964

Tienes que entender  
que soy así.

295

00:25:07,461 --> 00:25:11,015

Tienes que entender  
mi cariño por ti

296

00:25:11,215 --> 00:25:13,093

y mi cariño por él."

297

00:25:13,567 --> 00:25:19,108

Así que quería comprender  
mi comprensión de esto,

298

00:25:19,308 --> 00:25:21,559

y nadie me comprendía  
muy bien,

299

00:25:21,759 --> 00:25:22,862

¿comprendiste?

300

00:25:31,930 --> 00:25:34,439

Rainer nació en 1958

301

00:25:34,926 --> 00:25:39,241

y su nacimiento fue  
muy importante

302

00:25:39,441 --> 00:25:42,695

para mi familia  
y para la familia de Klauss.

303

00:25:42,895 --> 00:25:48,800  
Elegimos ese nombre  
porque a Klauss y yo

304

00:25:49,000 --> 00:25:51,601  
nos gustaba mucho Maria Rike,  
Rainer Maria Rilke.

305

00:25:51,801 --> 00:25:56,003  
Dije a Klauss que me gustaría  
abrir una escuela.

306

00:25:56,553 --> 00:26:02,524  
Tenemos que empezar a pensar  
de manera profesional.

307

00:26:02,724 --> 00:26:04,728  
Su abuela permitió.

308

00:26:04,928 --> 00:26:07,701  
La casa no era pequeña,  
pero no era enorme,

309

00:26:07,901 --> 00:26:10,256  
pero podríamos  
abrir una escuela

310

00:26:10,456 --> 00:26:15,611  
y ya estábamos buscando  
nuevas maneras de trabajar.

311

00:26:17,795 --> 00:26:22,237  
En 1961,  
fue muy interesante.

312

00:26:23,158 --> 00:26:28,521  
Pascoal Carlos Magno decide  
hacer la primera reunión

313

00:26:28,721 --> 00:26:30,387  
de escuelas de danza.

314  
00:26:30,887 --> 00:26:35,636

En aquella ocasión,  
la Universidad de la Bahía

315  
00:26:35,836 --> 00:26:39,019  
fundó su curso de danza.

316  
00:26:39,219 --> 00:26:42,939  
Rolf Gelewski estaba ahí  
y nos invitó.

317  
00:26:43,139 --> 00:26:46,335  
Dije que iríamos ver  
cómo se quedaría

318  
00:26:46,535 --> 00:26:53,124  
ese seguimiento  
del trabajo de danza

319  
00:26:53,324 --> 00:26:55,213  
en una universidad.

320  
00:26:55,688 --> 00:27:00,692  
Así que cerré la escuela  
y me fui a Bahía.

321  
00:27:12,796 --> 00:27:15,874  
Cuando llegué,  
nos mudamos a una pensión

322  
00:27:16,074 --> 00:27:19,971  
y Rolf Gelewski estaba allá.

323  
00:27:20,171 --> 00:27:24,343  
Él era el director de la escuela  
y el lugar se llamaba Jensen.

324  
00:27:56,157 --> 00:28:01,233  
Rolf era una persona  
con conocimiento profundo

325

00:28:01,433 --> 00:28:05,743  
sobre todo tipo de danza.

326

00:28:05,943 --> 00:28:11,862  
Él vino de Alemania  
y fue alumno de Mary Wigman.

327

00:28:12,062 --> 00:28:18,202  
Su trabajo era totalmente  
diferente del hecho en Brasil,

328

00:28:18,402 --> 00:28:21,269  
totalmente diferente  
de Minas Gerais,

329

00:28:21,469 --> 00:28:27,296  
totalmente diferente de lo que  
Klauss y yo buscábamos.

330

00:28:27,496 --> 00:28:30,136  
Imagínate que, encima,

331

00:28:30,336 --> 00:28:33,622  
fue la primera vez  
que he oído hablar

332

00:28:33,822 --> 00:28:35,949  
de Rudolf Laban.

333

00:28:36,149 --> 00:28:42,458  
Y él empezó a trabajar con  
sus investigaciones sobre Laban

334

00:28:42,658 --> 00:28:46,376  
y Klauss empezó a ayudarlo  
con la traducción

335

00:28:46,576 --> 00:28:53,229  
para que él pudiera tomar notas  
de la investigación sobre Laban.

336

00:28:58,484 --> 00:29:01,462

Él tuvo la oportunidad  
de trabajar con Laban

337

00:29:01,662 --> 00:29:03,469

de diversas maneras.

338

00:29:08,131 --> 00:29:13,433

A partir del momento en que  
conoces su estructura,

339

00:29:13,633 --> 00:29:18,230

sus pliegues,  
que son las articulaciones,

340

00:29:18,430 --> 00:29:24,885

a partir del momento en que  
empiezas a querer desarrollar

341

00:29:25,085 --> 00:29:30,108

un conocimiento más grande  
y profundo más allá de la danza,

342

00:29:30,308 --> 00:29:36,601

más allá de su producción  
artística,

343

00:29:36,801 --> 00:29:42,382

puedes comprender  
el mecanismo del movimiento.

344

00:29:49,597 --> 00:29:53,375

Y el conocimiento del cuerpo  
no es solo para bailar.

345

00:29:53,575 --> 00:29:58,155

Tienes que conocer el cuerpo  
para sentarse mejor,

346

00:29:58,355 --> 00:30:00,428

acostarse mejor,

dormir mejor,

347

00:30:00,628 --> 00:30:01,786

comer mejor.

348

00:30:03,674 --> 00:30:07,462

Descubrir mejor

cómo utilizarlo,

349

00:30:07,662 --> 00:30:11,583

si, naturalmente,

todo es registrado.

350

00:30:11,783 --> 00:30:17,395

El cuerpo registra a su vida,

a su historia,

351

00:30:17,595 --> 00:30:21,292

a su calidad de vida,

352

00:30:21,492 --> 00:30:25,122

a su presencia en la vida.

353

00:30:30,911 --> 00:30:35,544

Eso me fascina,

me hace sentir curiosidad

354

00:30:35,744 --> 00:30:38,107

para seguir investigando.

355

00:31:12,203 --> 00:31:17,016

Fue un gran aprendizaje

durante dos años.

356

00:31:27,246 --> 00:31:32,217

Koellreutter abrió

la universidad en Bahia

357

00:31:32,417 --> 00:31:36,104

y era la única en Brasil.

358

00:31:36,304 --> 00:31:40,480

Fuimos pioneros  
en ese seguimiento.

359

00:31:40,680 --> 00:31:43,754

Necesitábamos saber  
para entenderlo mejor.

360

00:31:45,392 --> 00:31:49,748

Rolf me invitó  
para ser parte de su compañía

361

00:31:49,948 --> 00:31:52,220

de la universidad,

362

00:31:52,420 --> 00:31:56,249

que era un grupo  
de la danza contemporánea.

363

00:31:56,449 --> 00:32:01,514

Había Marilene Martins,  
Nena, mi colega de danza

364

00:32:01,714 --> 00:32:04,324

y mi compañera de danza  
también.

365

00:32:04,524 --> 00:32:06,868

Ella fue antes de mi

366

00:32:07,068 --> 00:32:11,261

Y el trabajo de la compañía  
tenía otro estilo

367

00:32:11,461 --> 00:32:15,920

que no tenía lugar para  
coreografías como la de Klauss.

368

00:32:16,120 --> 00:32:18,701

Klauss hacía  
las coreografías

369

00:32:18,901 --> 00:32:23,158

y yo investigaba  
sobre el movimiento

370

00:32:23,358 --> 00:32:27,022

para él utilizar  
en lo que quisiera.

371

00:32:27,222 --> 00:32:33,987

Rolf daba los detalles  
y exigía que hiciéramos

372

00:32:34,187 --> 00:32:37,780

los detalles dados  
con perfección.

373

00:32:37,980 --> 00:32:41,031

Él no quería  
ni un pequeño cambio.

374

00:32:41,474 --> 00:32:44,144

Si cambiaba un movimiento,

375

00:32:44,344 --> 00:32:50,576

quería que hicieras  
exactamente lo que pidió.

376

00:32:50,776 --> 00:32:52,177

Si no lo hiciera,

377

00:32:52,377 --> 00:32:55,276

tendría que repetir  
unas diez veces

378

00:32:55,476 --> 00:32:57,770

hasta que todo quedara  
como deseado.

379

00:33:23,301 --> 00:33:28,550

Él tenía una necesidad

de detalles.

380

00:33:29,586 --> 00:33:35,272

Observé cada vez más  
la importancia de los detalles.

381

00:33:35,846 --> 00:33:40,134

Ver el cuadro completo  
sin los detalles

382

00:33:40,334 --> 00:33:42,237

es siempre más difícil.

383

00:33:54,735 --> 00:33:59,718

Entonces comprendí  
que observando a los detalles

384

00:33:59,918 --> 00:34:06,429

es como un juego  
y su totalidad.

385

00:34:06,629 --> 00:34:10,509

Está listo y a partir  
de algunos detalles

386

00:34:10,709 --> 00:34:14,471

construimos  
el fin de la historia.

387

00:34:50,734 --> 00:34:56,178

En Salvador también pasé  
por un problema difícil,

388

00:34:56,378 --> 00:35:00,735

porque me quedé embarazada  
en la pensión

389

00:35:01,300 --> 00:35:05,091

y casi en el 7° mes,

390

00:35:05,291 --> 00:35:08,470

Rainer me pidió que fuera  
con él hasta en 2° piso,

391  
00:35:08,670 --> 00:35:10,640  
para ir al baño.

392  
00:35:10,840 --> 00:35:13,620  
Cuando estaba caminado  
hacia abajo,

393  
00:35:13,820 --> 00:35:15,875  
nosotros

394  
00:35:18,048 --> 00:35:19,898  
nos caímos por la escalera.

395  
00:36:00,957 --> 00:36:03,644  
Le pedí a Klauss  
que llamara a Rolf.

396  
00:36:04,193 --> 00:36:10,270  
Rolf dijo que no entendía  
pero tenía una amiga en la casa

397  
00:36:10,936 --> 00:36:13,198  
que estaba casada  
con un veterinario.

398  
00:36:13,784 --> 00:36:16,125  
El veterinario ayudó  
en el nacimiento,

399  
00:36:16,325 --> 00:36:19,407  
pero el bebé no sobrevivió.

400  
00:36:19,607 --> 00:36:23,576  
No porque no estuviera sano,

401  
00:36:23,776 --> 00:36:28,387  
sino porque todavía no había  
incubadora en Bahía.

402  
00:36:32,804 --> 00:36:35,088  
Y Nena, mi amiga,

403  
00:36:35,911 --> 00:36:40,742  
empezó a animarme  
para venir a Río de Janeiro.

404  
00:36:40,942 --> 00:36:46,478  
Ella me lo dijo: "Creo que  
te encantaría Río de Janeiro".

405  
00:36:46,962 --> 00:36:52,597  
Y mi padre...  
cuando yo vivía con él,

406  
00:36:52,797 --> 00:36:55,711  
solía decirme  
era muy depravado.

407  
00:36:55,911 --> 00:36:58,714  
Así que tenía curiosidad  
por entender

408  
00:36:58,914 --> 00:37:01,675  
la depravación  
de Río de Janeiro.

409  
00:37:04,432 --> 00:37:05,556  
Dije la verdad.

410  
00:37:05,756 --> 00:37:08,932  
Dije: "Amo a Bahia,  
Me encanta la escuela,

411  
00:37:09,132 --> 00:37:11,842  
Me encanta la universidad  
y todo,

412  
00:37:12,042 --> 00:37:13,683  
pero me voy."

413  
00:37:18,047 --> 00:37:23,013  
Me iba porque  
Klauss es un coreógrafo

414  
00:37:23,213 --> 00:37:26,712  
y soy coreógrafa también.

415  
00:37:26,912 --> 00:37:31,516  
Creo que ahora, en Salvador,

416  
00:37:31,716 --> 00:37:35,535  
Klauss no podrá hacer  
ninguna coreografía,

417  
00:37:35,735 --> 00:37:39,189  
porque Rolf es el dueño  
de la compañía.

418  
00:37:39,389 --> 00:37:45,532  
Creo que si Klauss se queda,  
se perderá.

419  
00:37:48,998 --> 00:37:50,303  
Entonces venimos.

420  
00:37:54,739 --> 00:37:58,222  
Tenía que seguir adelante,  
No podía parar.

421  
00:38:29,291 --> 00:38:31,556  
Vine directamente a Río.

422  
00:38:31,756 --> 00:38:35,234  
No pasé o volví  
a Belo Horizonte,

423  
00:38:35,434 --> 00:38:37,612  
porque si volviera,  
Yo me quedaría allí.

424

00:38:38,024 --> 00:38:39,938

Yo estaba probando el Río.

425

00:38:40,829 --> 00:38:43,041

Yo bailé en la televisión.

426

00:38:43,446 --> 00:38:46,405

Fui con Nena,  
que era un amiga,

427

00:38:46,605 --> 00:38:50,127

y yo no conocía  
ese estilo de danza.

428

00:38:50,327 --> 00:38:54,357

Dije: "Has estado aquí  
más que yo, así que enséñame".

429

00:38:54,557 --> 00:38:58,421

Ella me lo dijo:  
"Ángel, aquí es en vivo."

430

00:38:58,621 --> 00:39:03,219

Abren las cortinas  
y el público te ve bailando.

431

00:39:03,419 --> 00:39:07,529

Dijo: Dios mío,  
hice una tontería.

432

00:39:07,729 --> 00:39:10,438

Pero ahora ya estoy aquí,  
así que hagámoslo".

433

00:39:10,638 --> 00:39:13,487

Fue una buena cosa  
porque hicieron

434

00:39:13,687 --> 00:39:20,300

la coreografía en 20 minutos  
para subir al escenario.

435

00:39:20,500 --> 00:39:26,689

Así que era una manera  
para ayudar a pensar rápido,

436

00:39:26,889 --> 00:39:28,979

no pensar mucho.

437

00:39:29,179 --> 00:39:33,556

Carlos Leite, nuestro maestro,  
era un amigo cercano

438

00:39:33,756 --> 00:39:35,296

de Lydia Costallat

439

00:39:35,496 --> 00:39:38,541

y se convirtió en una gran amiga  
mía y de Klauss.

440

00:39:38,741 --> 00:39:43,418

Y ella me encontró  
en Río de Janeiro, en Leblon,

441

00:39:45,873 --> 00:39:50,083

y preguntó por qué  
no la busqué.

442

00:39:50,473 --> 00:39:52,606

Dije:  
"Hace 6 meses que estoy acá."

443

00:39:53,682 --> 00:39:55,376

"¿Haciendo qué, Angel?"

444

00:39:55,576 --> 00:39:57,307

"Bailando en la tele,

445

00:39:57,507 --> 00:40:02,071

porque aún no tengo nada  
más serio."

446  
00:40:02,271 --> 00:40:03,628  
Ella dijo: "Estás bien.

447  
00:40:03,828 --> 00:40:06,561  
Te quedarás  
con Tatiana Leskova

448  
00:40:06,761 --> 00:40:10,443  
que está buscando a alguien  
para ser profesora de ballet

449  
00:40:10,643 --> 00:40:12,850  
y ocuparse de la escuela

450  
00:40:13,050 --> 00:40:16,536  
porque ella ya está  
en el Teatro Municipal.

451  
00:40:16,965 --> 00:40:19,146  
Y tú, Klauss,  
me sustituirá

452  
00:40:19,346 --> 00:40:22,287  
en la escuela de danza  
del Teatro Municipal."

453  
00:40:23,054 --> 00:40:26,788  
Lydia se convirtió  
en la directora de la escuela,

454  
00:40:26,988 --> 00:40:29,789  
Klauss la sustituyó  
y me quedé

455  
00:40:29,989 --> 00:40:33,326  
con Tatiana Leskova  
por 9 años.

456  
00:40:33,861 --> 00:40:40,771  
Pero la gente de la danza  
dijo que Klauss era coreógrafo

457  
00:40:40,971 --> 00:40:44,320  
y podría ayudar  
la gente del teatro.

458  
00:40:59,618 --> 00:41:03,166  
Fue un momento  
que el teatro brasileño

459  
00:41:03,366 --> 00:41:06,113  
no tenía trabajo corporal.

460  
00:41:11,146 --> 00:41:16,944  
Klauss me dijo que ambos  
deberíamos empezar a trabajar

461  
00:41:17,144 --> 00:41:20,809  
con un nuevo método  
para el actor

462  
00:41:21,009 --> 00:41:26,138  
no fuera la danza que conocíamos  
para no complicar

463  
00:41:26,338 --> 00:41:29,226  
el trabajo corporal del actor

464  
00:41:29,426 --> 00:41:34,266  
y ayudarlo a trabajar

465  
00:41:34,466 --> 00:41:36,699  
y tomar conciencia del cuerpo

466  
00:41:36,899 --> 00:41:42,700  
para moverse y trabajar  
con una calidad

467  
00:41:42,900 --> 00:41:45,178  
diferente de la palabra.

468

00:41:57,061 --> 00:42:01,430  
Entonces nació la primera pieza  
de la Ópera de los Tres Centavos,

469

00:42:01,630 --> 00:42:07,704  
con 40 actores incluyendo  
José Wilker,

470

00:42:08,166 --> 00:42:09,357  
Marília Pêra,

471

00:42:09,974 --> 00:42:11,983  
mucha gente.

472

00:42:23,404 --> 00:42:28,293  
Ayudé especialmente en  
la preparación de estos trabajos

473

00:42:28,666 --> 00:42:32,372  
y lo ayudé  
a trabajar con ellos.

474

00:42:32,572 --> 00:42:39,301  
Dije: "Ese actor tiene  
una linda lenguaje corporal.

475

00:42:39,501 --> 00:42:42,935  
Aquella persona tiene  
una bonita expresión corporal."

476

00:42:43,135 --> 00:42:49,959  
Con esto, en ese momento,  
la expresión corporal

477

00:42:51,489 --> 00:42:56,657  
se convirtió en la técnica,  
el trabajo corporal del actor.

478

00:43:13,777 --> 00:43:15,398  
Klauss y yo,

479

00:43:15,598 --> 00:43:19,349  
cada uno de nosotros con 30 o 40  
obras de teatro,

480

00:43:19,934 --> 00:43:23,583  
mas allá de lo que ya teníamos,  
las clases de danza.

481

00:43:39,223 --> 00:43:43,910  
Entonces trabajé mucho  
con Sérgio Britto, Amir Haddad,

482

00:43:44,514 --> 00:43:48,750  
Maria Clara Machado,  
Paulo Mamede.

483

00:43:49,262 --> 00:43:53,192  
Ripper me puso como actriz

484

00:43:53,392 --> 00:43:55,094  
en Rosa Tatuada.

485

00:44:30,772 --> 00:44:34,319  
Después de 9 años  
trabajando con Tatiana,

486

00:44:34,519 --> 00:44:41,044  
Conocí a Teresa de Aquino  
que estaba de gira por Europa

487

00:44:41,244 --> 00:44:46,763  
y me preguntó si yo quería  
abrir una escuela con ella.

488

00:44:46,963 --> 00:44:53,421  
Los actores como Tônia  
empezaron a venir a la escuela.

489

00:44:53,621 --> 00:44:57,871  
Todos empezaron a sacar  
el máximo provecho de la escuela

490

00:44:58,071 --> 00:45:04,630

y empecé a trabajar mucho,  
aceptando cualquier tipo de gente.

491

00:45:04,830 --> 00:45:10,165

Si la persona tenía discapacidad  
auditiva o visual,

492

00:45:12,246 --> 00:45:17,280

si la persona tenía  
más discapacidades,

493

00:45:18,233 --> 00:45:19,667

Yo los aceptaba también.

494

00:45:19,867 --> 00:45:23,479

También aceptaba si la persona  
estaba en una silla de ruedas.

495

00:45:23,679 --> 00:45:25,934

Para darles un curso libre.

496

00:45:27,466 --> 00:45:28,521

Todo juntos.

497

00:45:28,721 --> 00:45:32,492

Creo que si no pueden  
hacer lo que haces,

498

00:45:32,692 --> 00:45:34,855

pueden hacer lo que hacen.

499

00:45:35,055 --> 00:45:41,709

Trabajando con personas  
podemos ayudarles a darse cuenta

500

00:45:41,909 --> 00:45:44,907

de la calidad de movimiento  
que ellos tienen,

501

00:45:45,107 --> 00:45:47,497  
y percibir sus dificultades.

502  
00:45:47,697 --> 00:45:51,342  
Si percibimos nuestras cualidades  
y dificultades,

503  
00:45:51,542 --> 00:45:53,542  
podemos percibir nosotros.

504  
00:45:54,070 --> 00:45:56,327  
Nos cuidamos a nosotros,

505  
00:45:56,527 --> 00:45:59,834  
podemos descubrir  
muchas cosas.

506  
00:46:00,597 --> 00:46:04,077  
Entonces la escuela  
fue un éxito.

507  
00:46:04,620 --> 00:46:09,516  
Klauss estaba tan encantado  
y ocupado con el teatro

508  
00:46:09,716 --> 00:46:14,681  
que proporcionó más ayuda  
al teatro.

509  
00:46:20,662 --> 00:46:26,125  
Hasta los 16 años de edad,  
a Rainer no le gustaba bailar.

510  
00:46:28,301 --> 00:46:31,954  
Le dije que tomara clases  
con su padre y lo hizo.

511  
00:46:32,154 --> 00:46:34,443  
Le dije que tomara clases  
conmigo

512

00:46:34,643 --> 00:46:36,815  
para aprender a trabajar  
con su cuerpo.

513  
00:46:37,015 --> 00:46:41,942  
Hizo clases con nosotros,  
con Tatiana Leskova,

514  
00:46:42,142 --> 00:46:45,646  
con las escuelas Dalai,  
él intentó de todo.

515  
00:46:46,263 --> 00:46:47,774  
Y los dejó todos.

516  
00:46:47,974 --> 00:46:51,619  
Dijo que era muy aburrido,  
todo tenía que ser a su manera.

517  
00:46:51,819 --> 00:46:55,244  
Le gustaba la danza libre.

518  
00:46:55,828 --> 00:46:59,857  
Acepté, pero le dije  
no era la manera de aprender.

519  
00:47:00,057 --> 00:47:01,818  
Él podría hacer  
su danza después,

520  
00:47:02,018 --> 00:47:05,480  
pero antes él tendría  
que trabajar el cuerpo.

521  
00:47:09,614 --> 00:47:13,466  
Supongo que lo hizo

522  
00:47:13,666 --> 00:47:17,114  
porque estaba enojado.

523  
00:47:17,314 --> 00:47:20,995

Trabajábamos mucho  
y no teníamos tiempo.

524  
00:47:26,694 --> 00:47:31,972  
Fue un momento  
muy serio para él,

525  
00:47:32,172 --> 00:47:35,155  
entonces cuando Klauss  
va al Premio Molière,

526  
00:47:35,355 --> 00:47:38,668  
cuando hacía el espectáculo  
"Hoje é dia de rock",

527  
00:47:38,868 --> 00:47:42,242  
Rainer se encantó  
con el teatro

528  
00:47:42,442 --> 00:47:46,776  
y con toda la gente  
que hacía una fiesta.

529  
00:47:51,580 --> 00:47:53,912  
Él se encantó tanto  
con "Hoje é dia de rock"

530  
00:47:54,112 --> 00:47:56,975  
que se interesó aún más  
por el teatro.

531  
00:47:57,494 --> 00:48:01,301  
Pero no solo por el teatro,  
como por la danza.

532  
00:48:01,501 --> 00:48:04,817  
Él empezó a hacer ambos  
al mismo tiempo.

533  
00:48:23,290 --> 00:48:27,452  
Después empezó a trabajar  
con Ripper en "Avatar"

534

00:48:27,652 --> 00:48:31,029

y se interesó

y realmente empezó eso.

535

00:48:31,229 --> 00:48:36,718

Él empezó

en Río de Janeiro, en 1976,

536

00:48:36,918 --> 00:48:42,171

la primera exposición de danza

en el Museo de Arte Moderno.

537

00:48:44,283 --> 00:48:49,439

Él se interesó mucho

por este camino de baile

538

00:48:49,639 --> 00:48:51,750

y empezó a dar clases.

539

00:48:53,187 --> 00:48:58,213

Él encontró su lugar.

540

00:49:18,408 --> 00:49:23,313

Era un buen jugador de atabaque,

así que tuvo más éxito.

541

00:49:49,866 --> 00:49:56,851

En 1980, Klauss decidió

ir a São Paulo.

542

00:49:57,640 --> 00:50:00,682

Nada es simple en la vida

543

00:50:00,882 --> 00:50:05,447

y nada es tan difícil

544

00:50:05,794 --> 00:50:07,908

si estás preparado.

545

00:50:08,570 --> 00:50:11,007

Yo estaba preparada.

546

00:50:11,207 --> 00:50:15,521

No fue una sorpresa,  
me lo dijo antes.

547

00:50:49,377 --> 00:50:53,173

Él quería probar São Paulo  
de todos modos.

548

00:50:53,373 --> 00:50:55,742

Yo no quería, entonces...

549

00:51:19,701 --> 00:51:22,410

Mi despedida fue también  
muy hermosa.

550

00:51:22,610 --> 00:51:26,007

Dije a Rainer:  
"Tu padre se va mañana.

551

00:51:26,207 --> 00:51:31,005

¿Qué es lo que más le gusta?  
Le encanta el whisky.

552

00:51:31,349 --> 00:51:35,159

Así que te voy a llevar a un lugar  
que a ambos le gustan.

553

00:51:35,692 --> 00:51:38,895

Un restaurante  
llamado Antonio's."

554

00:51:39,095 --> 00:51:44,249

Le dije a Klauss: "A ti, a Rainer  
y a mí nos encanta el whisky,

555

00:51:44,449 --> 00:51:47,705

así que nos emborracharemos  
para despedirnos."

556  
00:51:47,905 --> 00:51:52,266  
Así que realmente celebré  
su partida,

557  
00:51:53,038 --> 00:51:57,547  
deseando que él pudiera  
encontrar un buen camino.

558  
00:52:16,082 --> 00:52:21,630  
Pero no perdimos el contacto.

559  
00:52:21,830 --> 00:52:24,897  
Fue una separación amistosa.

560  
00:52:25,097 --> 00:52:29,008  
¿Fue elaborado?  
Por supuesto.

561  
00:52:29,208 --> 00:52:31,357  
No estaba contenta  
con que se fuera.

562  
00:52:31,557 --> 00:52:37,003  
y no estaba contento  
con la forma en que se iba.

563  
00:52:45,550 --> 00:52:49,648  
Fue a despedirse de nuevo  
al día siguiente a la escuela,

564  
00:52:49,848 --> 00:52:51,925  
pero yo tenía que dar 5 clases

565  
00:52:52,569 --> 00:52:55,647  
y Miriam vino y dijo:

566  
00:52:55,847 --> 00:52:59,156  
"Klauss está preocupado.  
Cree que estás llorando".

567

00:52:59,356 --> 00:53:02,554  
"Dile que no lloro fácilmente."

568  
00:53:07,878 --> 00:53:09,393  
No es tan simple,

569  
00:53:09,593 --> 00:53:15,400  
pero no retengo a nadie.  
Yo digo: "¡Vete!"

570  
00:53:17,637 --> 00:53:18,656  
Y él se fue.

571  
00:53:19,176 --> 00:53:24,359  
Al tercer día ya estaba enfadada  
con él por haberse ido.

572  
00:53:24,875 --> 00:53:28,241  
Llamó y dijo:  
"Ya me arrepiento."

573  
00:53:28,441 --> 00:53:32,488  
Y yo dije: "Es demasiado tarde.  
Ve a buscar tu vida.

574  
00:53:33,073 --> 00:53:35,571  
Me voy a quedar  
para encontrar la mía."

575  
00:53:36,112 --> 00:53:37,276  
Y fue todo bien.

576  
00:53:37,476 --> 00:53:42,939  
Rainer conoce a Neide Neves  
como su estudiante.

577  
00:53:43,525 --> 00:53:49,261  
Dije: "Voy a viajar  
para pasear.

578  
00:53:49,461 --> 00:53:54,675

Conoceré el nordeste,  
el norte y cualquier lugar".

579

00:53:54,875 --> 00:53:58,600

Él dijo: "Voy a pasear

580

00:53:58,996 --> 00:54:03,875

con mi nueva amiga,  
mi novia."

581

00:54:04,084 --> 00:54:08,234

Genial, vamos  
por diferentes caminos

582

00:54:08,476 --> 00:54:11,351

para descansar la cabeza.

583

00:54:11,838 --> 00:54:15,632

Por supuesto que fue difícil,  
fue una locura.

584

00:54:15,832 --> 00:54:17,632

Fue...

585

00:54:17,832 --> 00:54:20,619

Sabes cuándo viajas...

586

00:54:21,941 --> 00:54:28,826

Estoy tan acostumbrada  
a trabajar con los sentidos

587

00:54:29,026 --> 00:54:32,085

y mis sentidos  
no estaban encendidos.

588

00:54:32,648 --> 00:54:35,328

Yo no tenía interés en nada,

589

00:54:35,528 --> 00:54:38,567

no quería hacer nada.

590  
00:54:38,767 --> 00:54:42,920  
Cuando volví,  
llegué con Teresa.

591  
00:54:43,506 --> 00:54:47,612  
Vi a Rainer en el aeropuerto  
y estaba con Neide.

592  
00:54:48,367 --> 00:54:53,772  
Él dijo:  
"Mamá, esta es mi esposa."

593  
00:54:53,972 --> 00:54:56,294  
"¿Tu esposa?  
¿No era tu novia

594  
00:54:56,494 --> 00:54:58,048  
hace un mes?"

595  
00:54:58,248 --> 00:55:00,604  
Él dijo: "Me casé."

596  
00:55:00,804 --> 00:55:04,213  
Pregunté: "¿En la iglesia?"

597  
00:55:04,413 --> 00:55:06,443  
"No, no."

598  
00:55:06,963 --> 00:55:08,887  
"¿Te casaste en el notario?"

599  
00:55:09,087 --> 00:55:10,644  
"No, tampoco."

600  
00:55:10,844 --> 00:55:15,898  
"Si crees que estás casado,  
celebremos."

601  
00:55:16,430 --> 00:55:20,296  
Entonces, desafortunadamente,

mi padre falleció

602

00:55:20,496 --> 00:55:22,054

y me dejó una herencia.

603

00:55:22,254 --> 00:55:27,917

Entonces decidí comprar

una casa para trabajar

604

00:55:28,117 --> 00:55:29,560

y una casa para vivir.

605

00:55:30,745 --> 00:55:34,367

Entonces dejé la casa

606

00:55:34,758 --> 00:55:37,037

de la escuela con Teresa

607

00:55:37,444 --> 00:55:40,498

y invité a Rainer

608

00:55:40,857 --> 00:55:44,341

para ser mi socio

con su mujer.

609

00:55:44,756 --> 00:55:48,853

Así que abrimos un lugar

y el dio el nombre.

610

00:55:49,053 --> 00:55:50,267

Espaço Novo.

611

00:55:50,623 --> 00:55:53,308

Centro de estudios

del movimiento y arte.

612

00:55:53,949 --> 00:55:58,129

Se quedó el primer año,

pero el dinero no fue suficiente,

613

00:55:58,329 --> 00:56:00,261  
así que decidió irse.

614  
00:56:00,461 --> 00:56:05,171  
Decidió irse con Neide  
y abrir una escuela.

615  
00:56:05,371 --> 00:56:07,638  
Después de la apertura  
de la primera escuela,

616  
00:56:07,838 --> 00:56:11,295  
cuando iba a abrir la segunda  
en Álvaro Ramos,

617  
00:56:12,583 --> 00:56:17,760  
Tainá nació en 1988.

618  
00:56:18,320 --> 00:56:21,766  
Su hija nació cuando él decidió

619  
00:56:21,966 --> 00:56:23,589  
ir a São Paulo

620  
00:56:23,789 --> 00:56:27,550  
a trabajar con su padre.

621  
00:56:38,143 --> 00:56:41,407  
Dije: "¿De verdad has decidido  
irte ahora?"

622  
00:56:41,619 --> 00:56:46,311  
Él dijo: "Tengo que quedarme  
con Klauss por un tiempo."

623  
00:56:46,886 --> 00:56:53,580  
"Sí, por supuesto.  
Yo estaré aquí si me necesitas."

624  
00:56:54,724 --> 00:56:58,420  
Permaneció allí

durante mucho tiempo.

625

00:56:58,620 --> 00:57:00,462

Abrió otra escuela

Klaus Vianna,

626

00:57:00,662 --> 00:57:05,834

la segunda escuela, y siempre  
tenía el nombre de Klauss.

627

00:57:07,677 --> 00:57:10,295

Klauss tuvo mucho éxito  
en São Paulo.

628

00:57:10,495 --> 00:57:13,714

Hizo muchas cosas buenas  
en São Paulo.

629

00:57:14,332 --> 00:57:19,936

En 1992, abusó de la comida

630

00:57:20,136 --> 00:57:23,129

y de la bebida,

631

00:57:23,329 --> 00:57:24,720

porque a él le gustaba.

632

00:57:24,920 --> 00:57:26,987

Rainer estaba en una clase,

633

00:57:27,187 --> 00:57:29,773

Neide estaba en el cine  
con Tainá.

634

00:57:29,973 --> 00:57:33,200

Cuando volvieron a la casa,  
encontraron a Klauss

635

00:57:33,666 --> 00:57:37,358

pacíficamente muerto  
en la silla.

636

00:57:41,330 --> 00:57:45,073

La muerte de Klauss  
fue muy triste para mí.

637

00:57:47,900 --> 00:57:49,947

Klauss era importante para mí.

638

00:57:50,147 --> 00:57:53,929

Yo era importante para él  
y viceversa.

639

00:57:55,578 --> 00:57:58,334

Él fue el amor de mi vida.

640

00:57:59,966 --> 00:58:03,391

Pero Rainer no pudo  
soportar su muerte.

641

00:58:19,805 --> 00:58:24,982

Cuando Rainer sintió  
que ya era imposible

642

00:58:25,182 --> 00:58:26,826

seguir viviendo en São Paulo,

643

00:58:27,466 --> 00:58:34,457

él me dijo  
que quería volver.

644

00:58:35,660 --> 00:58:39,658

Y dije: "Vuelva, entonces,  
y trabaje conmigo nuevamente."

645

00:58:40,507 --> 00:58:44,575

Yo estaba juntando a la gente  
para la parte técnica,

646

00:58:44,775 --> 00:58:45,858

que era unos amigos.

647  
00:58:46,058 --> 00:58:50,466  
Yo estaba haciendo la coreografía  
con Maria Alice,

648  
00:58:50,666 --> 00:58:54,068  
Alexandre Franco  
y Paulo Caldas.

649  
00:58:54,268 --> 00:58:59,597  
Dije: "Me encantaría  
si pudieras ver esta coreografía."

650  
00:59:00,163 --> 00:59:01,971  
¿Sabes lo que me dijo?

651  
00:59:02,171 --> 00:59:06,056  
Dijo: "Mamá..."

652  
00:59:06,256 --> 00:59:09,219  
Cuando estaba bien conmigo,  
me llamaba "mamá".

653  
00:59:09,419 --> 00:59:11,385  
Si no, me llamaba Angel.

654  
00:59:11,585 --> 00:59:17,891  
"Mamá, ¿te das cuenta

655  
00:59:18,304 --> 00:59:21,323  
de que aún eres un trio?

656  
00:59:22,839 --> 00:59:24,617  
Tú, Klauss y yo."

657  
00:59:25,518 --> 00:59:30,392  
"Camino con este trío  
hace mucho tiempo, Rainer."

658  
01:02:30,601 --> 01:02:34,440  
Preguntó: "¿Puedo hacer algo?"

Dije: "Claro, ¿qué?"

659

01:02:34,640 --> 01:02:39,290

"¿Puedo acostarme contigo  
como cuando era niño?"

660

01:02:39,490 --> 01:02:40,678

¿De la mano contigo?"

661

01:02:40,878 --> 01:02:43,200

Dije: "¡Claro que sí!"

662

01:02:44,153 --> 01:02:50,297

Y fue un momento muy raro

663

01:02:50,862 --> 01:02:53,884

porque Rainer em estaba pidiendo

664

01:02:54,316 --> 01:02:58,854

para volver a ser un niño.

665

01:03:20,113 --> 01:03:23,580

Y dijo:

"Mamá, si no fuera por ti,

666

01:03:25,383 --> 01:03:32,357

Klauss y yo tal vez

no estuviéramos más aquí.

667

01:03:32,557 --> 01:03:35,155

"¿En serio, Rainer?"

Pero, ¿por qué?"

668

01:03:36,651 --> 01:03:42,196

Y él dijo:

"Es más seguro cerca de ti."

669

01:05:00,796 --> 01:05:06,375

Rainer llegó,

pero cuando pregunté por él

670  
01:05:06,575 --> 01:05:09,259  
nadie sabía de nada.

671  
01:05:09,459 --> 01:05:13,911  
Dijeron que fue a visitar  
a un amigo músico.

672  
01:05:14,969 --> 01:05:20,667  
Llamé a su amigo y me dijo  
que no estaba allí,

673  
01:05:20,867 --> 01:05:22,781  
nadie sabía de él.

674  
01:05:46,739 --> 01:05:51,876  
Le pedí a Dulce, mi secretaria,  
para encontrar a Rainer.

675  
01:05:52,732 --> 01:05:56,751  
Y ella lo buscó por todas partes  
durante tres días.

676  
01:06:21,747 --> 01:06:25,884  
Un conductor de mi calle  
me lo dijo:

677  
01:06:26,084 --> 01:06:31,490  
"He oído hablar de una persona  
exactamente como Rainer.

678  
01:06:32,564 --> 01:06:37,018  
Lo encontraron muerto  
en São Conrado.

679  
01:06:37,391 --> 01:06:40,031  
En la playa de São Conrado".

680  
01:06:55,515 --> 01:06:58,189  
Su entierro fue aquí,

681

01:06:58,389 --> 01:07:01,982  
pero confieso que fue...

682  
01:07:02,386 --> 01:07:07,470  
Fue algo tan loco,

683  
01:07:07,670 --> 01:07:10,511  
no comprendí nada.

684  
01:07:11,027 --> 01:07:15,650  
Yo tenía dos cosas:  
el estreno de la coreografía,

685  
01:07:15,850 --> 01:07:20,055  
un espectáculo completo,  
y la muerte de Rainer.

686  
01:07:20,692 --> 01:07:23,216  
Por supuesto  
que dejé el espectáculo.

687  
01:07:23,416 --> 01:07:26,393  
Mi hermano vino  
de Belo Horizonte

688  
01:07:26,593 --> 01:07:30,833  
y le llevó con ella

689  
01:07:32,316 --> 01:07:38,549  
y inmediatamente pedí  
a alguien para ayudarme

690  
01:07:39,076 --> 01:07:40,913  
terapéuticamente,

691  
01:07:41,113 --> 01:07:44,353  
para que yo pudiera comprender  
qué pasaba.

692  
01:07:44,553 --> 01:07:49,345  
La gente de aquí

no creía que yo volvería.

693

01:07:49,545 --> 01:07:53,436

Después de dos meses,  
empezaron a llamarme.

694

01:07:53,636 --> 01:07:55,624

Yo era...

695

01:07:56,794 --> 01:08:00,602

incapaz de hacer nada.

696

01:08:00,802 --> 01:08:05,977

Los profesores y estudiantes

697

01:08:06,177 --> 01:08:09,176

me pidieron que volviera

698

01:08:09,376 --> 01:08:13,948

y pensé que no era posible  
dejar la escuela,

699

01:08:14,148 --> 01:08:18,414

dejar todo sin una explicación.

700

01:08:18,614 --> 01:08:21,359

Así que le dije que volvería  
al día siguiente.

701

01:09:30,121 --> 01:09:34,272

Fue difícil, confuso,

702

01:09:34,787 --> 01:09:40,758

era una niebla en mi vida,  
en mi cabeza.

703

01:10:21,985 --> 01:10:27,563

Así que cuando dije que volvería,  
fui a un supermercado.

704

01:10:27,763 --> 01:10:31,282  
y había un ketchup  
en el suelo y no lo vi.

705  
01:10:45,982 --> 01:10:49,668  
Me resbalé  
y me caí sobre el ketchup.

706  
01:10:49,868 --> 01:10:54,184  
Era rojo, así que todos pensaron  
que yo estaba sangrando.

707  
01:11:22,585 --> 01:11:28,200  
Pero ya no podía caminar.  
Ya tenía un hueso roto.

708  
01:11:51,165 --> 01:11:54,250  
El hermano de Klaus  
dijo que tenía

709  
01:11:54,450 --> 01:11:56,828  
que operar inmediatamente.

710  
01:12:00,310 --> 01:12:03,853  
Tuve suerte de estar  
en la casa de mi hermana,

711  
01:12:04,053 --> 01:12:06,037  
con mi familia, con todos.

712  
01:12:06,833 --> 01:12:12,346  
Pero al mismo tiempo,  
la queda fue algo

713  
01:12:12,546 --> 01:12:16,415  
que entendí  
como algo muy especial.

714  
01:12:16,615 --> 01:12:17,884  
Sabes,

715

01:12:18,418 --> 01:12:21,825  
si crees en algo,

716  
01:12:22,225 --> 01:12:25,538  
realmente crees en Dios...

717  
01:12:26,300 --> 01:12:30,521  
Me pregunté:

718  
01:12:30,721 --> 01:12:33,442  
"Dios me dio dos dolores.

719  
01:12:33,642 --> 01:12:37,229  
Un dolor emocional  
y un dolor físico,

720  
01:12:37,429 --> 01:12:39,800  
para compartir el dolor.

721  
01:12:40,000 --> 01:12:43,225  
Para compartir el dolor físico  
y el dolor emocional.

722  
01:12:43,582 --> 01:12:45,869  
Yo trato uno de ellos  
con un terapeuta.

723  
01:12:46,069 --> 01:12:49,058  
y el otro  
con otro terapeuta,

724  
01:12:49,258 --> 01:12:51,973  
para que cesara el dolor.

725  
01:12:52,173 --> 01:12:55,380  
Fue un dolor físico,

726  
01:12:55,580 --> 01:12:59,584  
mental y espiritual.

727

01:13:00,679 --> 01:13:05,219

Me llevó casi un año  
para volver a todo.

728

01:13:05,779 --> 01:13:07,969

Pero ellas no acaban.

729

01:13:08,590 --> 01:13:10,219

Ellas no desaparecen.

730

01:13:10,419 --> 01:13:14,859

Están todos los días en mi vida

731

01:13:15,409 --> 01:13:19,208

y en especial...

732

01:17:39,239 --> 01:17:41,950

ANGEL VOLVIÓ A DEDICARSE  
A SU ESCUELA QUE,

733

01:17:42,150 --> 01:17:44,830

EN LAS ÚLTIMAS DÉCADAS  
FUE REFERENCIA NACIONAL

734

01:17:45,030 --> 01:17:48,092

PARA COREÓGRAFOS, BAILARINOS  
Y ALUMNOS DE DANZA.

735

01:17:49,782 --> 01:17:57,302

SU HISTORIA Y SU ARTE FUERON  
COREOGRAFADOS Y BAILADAS POR ELLOS

736

01:24:12,299 --> 01:24:14,369

Eso, muévanse.

Salgan del espacio.

737

01:24:14,569 --> 01:24:17,180

Utilicen el espacio.

¡Eso!

738

01:24:17,380 --> 01:24:19,128

Perforen el espacio,

739

01:24:20,255 --> 01:24:22,425

piensen en los apoyos.

740

01:24:23,327 --> 01:24:26,650

Miren las rayas.

Muy bien.

741

01:24:26,850 --> 01:24:29,235

Vamos a caminar.

742

01:24:29,435 --> 01:24:31,943

Hagan lo que quieran.

743

01:24:32,143 --> 01:24:37,136

Intenten trabajar

con las oscilación.

744

01:24:37,336 --> 01:24:40,673

Adelante, atrás,

lado y lado.

745

01:24:40,873 --> 01:24:46,871

Vamos estirar bien

los dedos, el talón, apoyo.

746

01:24:49,244 --> 01:24:54,142

Observen bien el pie

y paren.

747

01:24:54,342 --> 01:24:59,740

Es así que observamos

las posibilidades con los pies.

748

01:25:01,216 --> 01:25:02,672

Vamos alejándonos

749

01:25:03,460 --> 01:25:07,942

y a través de los ojos

puedes decir lo que sientes.

